



Opportunity News

AUMSVILLE
DAYTON
HILLSBORO
INDEPENDENCE
SALEM
SANDY
WOODBURN

Noticias de los centros de oportunidad del VML

A publication of the VALLEY MIGRANT LEAGUE, Woodburn, Oregon

Miss Mary K Rowland
3106 NE 11th St
Portland, Oregon 97212

BULK RATE
U.S. POSTAGE
1½¢ PAID
Woodburn, Oregon
Permit No. 97

Friday, October 28, 1966

Vol. 2, No. 43

CARTAS AL REDACTOR

LETTERS TO THE EDITOR

V. Mitchell writes: 'We rented a house'

EDITOR'S NOTE: Here is the last part of a long letter from V. Mitchell. The entire letter is very interesting and we may be able to print other parts of it later.

To the Opportunity News:

I read an article in a migrant newspaper asking why the crop worker couldn't get any houses to rent, buy or build.

To my knowledge I would say it is because of the low opinion some of the so-called citizens have of the crop worker.

My family and I have at one time picked crops. We tried to rent a house from a woman in Carlton, Oregon. The first thing she asked my husband was, You don't work in the crops, do you? My husband, who had gone through this before, replied no! The woman rented us the house saying All right, as long as you are not fruit tramps.

I ask you, how would the crops get picked if it were not for the crop worker? How would the crops get harvested if the crop worker thought of the farmer and the people thought of the crop worker? Put yourselves in the crop workers' shoes. Would you work under the conditions and for the wages that the crop workers do?

Some local people do pick crops, but they consist of many teenagers who want a little extra spending money, but remember, these local people return to nice comfortable

(Continued on page 3.)

APUNTE DEL REDACTOR: Aquí tiene Vd. la última parte de una carta larga de V. Mitchell. La carta entera es muy interesante y quizás que podamos publicar otras partes de ella más tarde.

Al Opportunity News:

Leí un artículo en el periódico para migrantes preguntando por qué el trabajador de agricultura no puede conseguir casas para alquilar, comprar o construir.

Segun mi conocimiento, diría que es debido a la baja opinión del trabajador agrícola que tienen unos que se llaman ciudadanos.

Hace un tiempo mi familia y yo piscamos cosechas. Tratamos de alquilar una casa de una señora de Carlton, Oregon. La primera cosa que ella le preguntó a mi esposo era —Vd. no quiere pescar cosecha, ¿verdad? Mi esposo, quien ya había oído tal razón dijo que no. La señora nos alquiló la casa diciendo — Está bien como Vds. no son piscadores vagabundos.

Le pregunto — ¿Cómo se podrían pescar las cosechas si el piscador pensara en el agricultor y en el pueblo tal como ellos piensan en él? Tiene que ponerse en el lugar del trabajador agrícola. ¿Trabajaría Vd. bajo tales condiciones por el sueldo que recibe el trabajador agrícola?

Unas personas de área piscan cosechas, pero muchos son jóvenes que quieren ganarse dinero extra;

(Pasé a la página 3.)

Webber tells of Texas housing project

I just finished reading the Opportunity newspaper and got concerned about the housing shortage for migrant workers in Oregon. So I decided to write and send my suggestion. Maybe it might help.

You see we had this same problem in Texas. So I don't know whether it was the City, County or State. Well, anyway they got Government loans and in each Valley City they build these low-rent housing projects for low income families, and the rent they charge to each family is based on their earnings.

The project in our home town has 80 units, some have 1, 2 or 3 bedrooms. Then through the years with the rent money, the loan can be repaid.

Here in Oregon for instance these projects could be exclusively for families who work in the fields, no matter what race.

Well, that's my suggestion to you. I hope it can be of some help to you.

Your migrant friend,
Marcelino Webber,
P. O. Box 433,
Donna, Texas 78537.

NOTE TO MARCELINO WEBBER: Are there any pictures of these houses or printed information which you can send to the Opportunity News? Thank you for your help.— The editors.

Al acabar de leer el periódico Opportunity me preocupé por la escasez de casas por los trabajadores migratorios en Oregon. Así decidí escribirle y darle mi sugerencia. Quizás le ayude.

Nosotros tuvimos el mismo problema aquí en Tejas. No sé si era debido al municipio, al condado, o al estado. Pues, de todos modos consiguieron préstamos del gobierno y en cada ciudad del valle, están construyendo casas de rentas bajas para las familias de sueldo humilde. La renta que les cobran está basada en el sueldo de la familia.

El proyecto en nuestro pueblo consiste en 80 casas, unas de una, dos, a tres recámaras. Por los años, con el dinero de la renta, el préstamo se reembolsa.

Aquí en Oregon, por ejemplo, estos proyectos podrían ser utilizados exclusivamente para las familias quienes trabajan en los campos — no importa cuál sea su raza u origen.

Pues, esta es mi sugerencia que le hago. Espero que le pueda ayudar a resolver el problema.

Su amigo migrante,
Marcelino Webber
P.O. Box 433
Donna, Texas 78537

PASTURES OF PLENTY By Woodrow Wilson Guthrie

"I've worked in your orchards
of peaches and prunes,

"I've slept on the ground
by the light of the moon.

At the edge of your city
you will find us and then

"We come with the dust and
we've gone with the wind."

(Contributed by Juanita Watt.)

PRADERAS DE ABUNDANCIA por Woodrow Wilson Guthrie

"He trabajado en sus huertos
de melocotones y ciruelas,

"He dormido en el suelo
a la luz de la luna.

"En las afueras de su ciudad
nos encontrará, y luego

"Llegamos con el polvo y
con el viento nos vamos."

(Traducción por Leonora Guinazzo)